

我们国家的璀璨未来

1983年8月4日宣言

1983年5月7日，托马斯·桑卡拉、Jean-Baptiste Lingani和其他人民救赎委员会（CSP）内部由桑卡拉保卫的政治路线的支持者们被总统Jean-Baptiste Ouedraogo和CSP其他高级官员组织的政变逮捕。政变发生在法国总统密特朗派来的非洲问题顾问Guy Penne到达瓦加杜古的一天之后。

数千名民众聚集在瓦加杜古的街道上，要求释放桑卡拉。5月30日，桑卡拉和Lingani被监禁在家。支持桑卡拉路线的官员、军人和政治团体持续为与发动5月17日政变的亲帝国主义势力之间不可避免的冲突进行准备。

8月4日，布莱斯·孔波雷和250人在瓦加杜古发兵推翻了Ouedraogo政权。晚上10点，已经成为国家革命委员会（National Council of Revolution, CNR）主席和国家首脑的桑卡拉在广播中发表了这篇演讲。

上沃尔特人民：

今天，士兵、士官、军官和准军事力量们再一次置身于了不得不为了保护国家独立、自由以及人民尊严而不得不干预国家事务运行的事态中。

1982年11月7日为了爱国和进步目的而成立的人民救赎委员会（CSP）仅仅成立了六个月，就在1983年5月17日遭到了那些强烈反对上沃尔特人民利益和他们对民主和自由高涨呼声的人的背叛。

你知道他们。这些人狡诈地寄生在人们群众之间（注：此处英文原文为history of people，但读不通，因此猜测可能是将l'histoire，事务，翻译成了history）。他们先是因为两面三刀的政策而臭名昭著，随后又因为他们跟那些只会服务于人民敌人的利益、服务于那些外国主子和新殖民主义的保守派和反动势力之间开放的同盟而恶名满满。

今天，1983年8月4日，来自各个军事单位的士兵、士官、军官们在汹涌的爱国热情下决定扫除这个不受欢迎的政权——这个5月17日开始的、由Ouedraogo领导、由Colonel Gabriel Some Yoryan及其支持者监控的、对敌人卑躬屈膝的政权。

今天，1983年8月4日，爱国的和进步的士兵、士官、军官们保卫了人民和人民军队的荣耀，夺回了他们的尊严，使得我们得以再次享受从1982年11月7日到1983年5月17日之间我们每个人曾经获得的尊严。

为了达成这些目标，即荣誉、尊严、真正的独立，以及上沃尔特和上沃尔特人民的进步，当前上沃尔特军队决定吸取CSP的惨痛教训，在今天，即1983年8月4日，组成国家革命委员会（CNR）。这个委员会现在承担国家权力，终结由Jean-Baptiste Ouedraogo领导的伪政权，并将它彻底粉碎。

上沃尔特人民们！国家革命委员会呼吁全体上沃尔特人民，无论是男是女，是老是幼，动员起来，并且保持警醒，以给CNR以积极的支持。CNR邀请上沃尔特人民在各地组织保卫革命委员会，来参与到CNR的伟大爱国斗争中，并避免国内外的敌人做出有害于人民的事。当然，政党也需要解散。（注：只有服务于新殖民主义的政党被解散了，其他政党随后照样正常运转。）

在国际层面，CNR承诺将遵守我国与其他国家签订的条约。同样地，我国在区域、非洲和国际组织中的成员地位维持不变。

CNR并不直接反对任何国家或任何国家的人民。我们宣布将与所有人民保持团结，与所有人民和平生活的愿望保持一致，与所有国家、特别是所有上沃尔特的邻国保持友好。

NCR的基本目的和目标是保卫上沃尔特人民的利益，并实现人民关于自由、真正独立、经济和社会进步的深切期盼。

上沃尔特人民：

让我们与CNR一道，在这场为了国家璀璨未来而进行的伟大爱国斗争中前进！

与祖国共存亡，我们必胜！

上沃尔特人民万岁！

CNR万岁！